

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35766
Name	Literature and culture in the French language 2
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2020 - 2021

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1000 - Degree in English Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1001 - Degree in Catalan Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1013 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1000 - Degree in English Studies	20 - Minor in French language and literature	Optional
1001 - Degree in Catalan Studies	32 - Minor in French	Optional
1002 - Degree in Classical Philology	34 - Minor in French	Optional
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	29 - Minor in French	Optional
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	22 - Minor in French language and literature	Optional
1013 - Degree in Classical Philology	34 - Minor en Lengua Francesa	Optional

**Coordination****Name**

YAKUBOVICH YAKUBOVICH, YAUHENIYA

Department

160 - French and Italian

SUMMARY

This subject is part of the minor of *French Language and its Literatures*. The subject fulfils the knowledge imparted previously and deepens the competences developed in the subjects of *French Literature (2nd Language: French)* and *French Literature and Culture 1*, which are studied in 2nd and 3rd year, through the study of authors, works and movements representative of medieval and sixteenth French Literature. The subject is taught in the French and it deals with texts in the original language - except those written in old French that are read translated into contemporary French -, which contributes to the reinforcement and development of communicative competences in French.

PREVIOUS KNOWLEDGE**Relationship to other subjects of the same degree**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

- Knowledge and communicative skills in French that allow to read literary texts in their original version, with all the necessary support material, except for the medieval ones that will be read in translations into contemporary French.
- Knowledge and communicative skills in French that allow to understand and express oneself with basic correction, since it will be the language of the teaching and the paper of the subject.

OUTCOMES**1000 - Degree in English Studies**

- Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.
- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.
- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.



- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Be familiar with a literature in a language other than the main Degree language.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Interrelate different areas of humanistic studies.

1001 - Degree in Catalan Studies

- Skills in analysis and synthesis.
- The ability to handle information.
- The ability to assimilate knowledge in the field of linguistics and literary and cultural studies.
- The ability to gather and interpret relevant data.
- The ability to make decisions and solve problems.
- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.
- Knowledge of grammar and communicative competences in a language other than the co-official ones.
- Knowledge of the literature of a second language.
- The ability to interrelate the different aspects of philology and relate them to other disciplines in the humanities area, especially in the field of Hispanic studies.

1002 - Degree in Classical Philology

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- The acquisition of knowledge in the area of linguistic, literary and cultural studies.
- The ability to make decisions and solve problems.
- Capacity for teamwork and skills in interpersonal relationships.
- The ability to work alone and learn on ones own and the ability to plan and manage time.
- Concern for the quality of work.
- Familiarity with the literature or literatures of a language other than the first foreign language and an understanding of their texts.
- The ability to prepare different types of stylistically and grammatically correct texts in a foreign language.
- The ability to interrelate different areas of philology studies and humanities.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.



- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- The ability to assimilate knowledge in the field of linguistics and literary and cultural studies.
- The ability to make decisions and solve problems.
- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.
- Concern for the quality of the work.
- Familiarity with the literature or literatures of a language other than the first foreign language and an understanding of their texts.
- The ability to prepare different types of stylistically and grammatically correct texts in a foreign language.
- The ability to interrelate different areas of philology studies and humanities.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.
- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.
- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Be familiar with a literature in a language other than the main Degree language.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Interrelate different areas of humanistic studies.
- Know the history and culture of the countries whose language and literature are being studied and apply this knowledge to the study of their language and literature.



- Understand the texts of foreign literature in the native language.

LEARNING OUTCOMES

1. Reinforcement of the ability to read and analyse works of literature studied in their original language, except those written in old French, which will be studied translated into contemporary French.
2. Reinforcement of the ability to develop a critical and synthetic reflexion, written in French, on aspects of the studied Literature.
3. Reinforcement of communicative competences in French.
4. Knowledge of movements, works and authors representative of medieval and sixteenth century French Literature.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Introducció general

Introducció general

2. Coceptos

A lo largo del cuatrimestre, y después de la introducción general, se estudiarán textos que versarán sobre los conceptos transversales de le sacré; la société, la guerre, la mort et le temps qui passe así como lamour, lérotisme et le mariage.

3. Lecturas obligatorias

1. Un dossier de lecturas obligatorias (fabliaux, poemas, fragmentos...) estará disponible en Aula virtual.
2. Por otra parte, los estudiantes deberán elegir 3 obras (2 medievales y 1 del s. XVI) entre las siguientes obras (preferentemente en ediciones bilingües para las medievales):
 - . La Chanson de Roland, édition de Jean Dufournet, Garnier Flammarion, 1993
 - . Marie de France, Lais, Édition bilingue de Philippe Walter, Éditions Gallimard, 2000
 - Chrétien de Troye, Le chevalier de la charrette, Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Croizy-Naquet, Paris : Champion, 2006
 - . Le Roman de Tristan et Yseut, Dossier et notes réalisés par Gabriella Parussa, adapté de l'ancien français par Joseph Bédier, Éditions Gallimard, 2009
 - . Marguerite de Navarre, L'Heptaméron, Édition de M. François, Paris, Classiques Garnier, 1996

**WORKLOAD**

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	60,00	100
Development of individual work	15,00	0
Study and independent work	30,00	0
Readings supplementary material	25,00	0
Preparation of evaluation activities	15,00	0
Preparation of practical classes and problem	5,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

- Las profesoras impartirán clases teórico-prácticas yendo de la teoría al texto y del texto a la teoría. Podrán tratar y presentar los contenidos por conceptos o a través del estudio de los géneros literarios de la Edad Media y del siglo XVI franceses.
- Cada tema será introducido por los elementos teóricos necesarios para que el alumnado pueda abordar y estudiar, guiado por las profesoras, el dossier de textos que tendrá a su disposición.
- Se otorgará a la enseñanza por talleres una gran importancia.

EVALUATION

Els estudiants podran ser avaluats per modalitat d'avaluació contínua i final o solament avaluació final.

1. Avaluació contínua i final.
 1. Tres exercicis durant el curs. Cada exercici consistirà en la resposta a diverses qüestions relacionades amb els temes i les lectures. 75% de la qualificació final.
 2. Un treball sobre un tema relacionat amb una o diverses obres del programa, proposat per l'estudiant i amb l'acord del professor. El treball es lliurarà per escrit en la data i de la manera establits pel professor. La defensa oral tindrà lloc durant el període d'exàmens. 25% de qualificació final.
2. Avaluació final
 1. Exercici consistent en la resposta a diverses qüestions relacionades amb tots els temes del programa i les lectures. Es realitzarà en la data oficial de l'examen final. 75% de la qualificació final.
 2. Un treball sobre un tema relacionat amb una o diverses obres del programa, proposat per l'estudiant i amb l'acord del professor de l'assignatura. El treball es lliurarà en la data establida pel professor i es defensarà oralment en el període d'exàmens. 25% de qualificació final.
3. Observacions:
 1. Els estudiants que no hagen obtingut una nota mitjana igual o major de 5 en els exercicis de



curs o que no hagen realitzat els tres exercicis: realitzaran obligatòriament l'exercici de de l'avaluació final.

2. La nota obtinguda en l'exercici d'avaluació final substituirà la nota mitjana dels tres exercicis de curs.
3. Solament es procedirà a calcular la nota mitjana final quan s'haja obtingut almenys un 5 en la nota mitjana dels exercicis de curs o en l'exercici de l'examen final i en el treball presentat i defensat oralment.
4. Els treballs lliurats fora del termini i la modalitat establits no seran admesos ni avaluats.
4. Criteris d'avaluació:
 1. En tots els exercicis es valorarà l'assimilació dels continguts del curs i la pertinència de la seua exposició en relació amb el tema, autor o obra objecte de l'exercici. També seran objecte de valoració la claredat, ordre i coherència de l'exposició, així com les idees i reflexions personals de l'estudiant. El tractament de la bibliografia serà també objecte de valoració en el treball presentat.
 2. El plagi implicarà automàticament el suspens de l'assignatura.
 3. Tots els exercicis es realitzaran obligatòriament en llengua francesa. Es valorarà en ells la correcció gramatical i ortogràfica, en el nivell requerit en el curs de l'estudiant.
5. 2^a convocatòria:
 1. Es realitzarà seguint el model de l'avaluació final. Els exercicis d'avaluació contínua no seran recuperables. L'exercici final i el treball de curs són recuperables.
 2. Les notes obtingudes en un i un altre exercici en primera convocatòria es conservaran per a la segona convocatòria.

REFERENCES

Basic

- 1. En cuanto a la bibliografía relativa a contenidos de literatura y cultura, las profesoras indicarán la bibliografía pertinente a lo largo del cuatrimestre y la colgarán en Aula virtual.
- 2. Para seguir perfeccionando el nivel de lengua:
 - Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
 - Poisson-Quinton S., Mimram R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002
 - Au choix : Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
 - Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
 - Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, niveau B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2010
 - Les 500 exercices de phonétique avec corrigés, niveau B1/B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2011



ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente programados en la guía docente para las sesiones teóricas.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Reducción del peso de unas actividades y sustitución por otras manteniendo el volumen de trabajo que marca la guía docente original.

Se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente

En el periodo no presencial ya transcurrido:

La docencia presencial en clase se ha sustituido por

1. Publicación de materiales en el aula virtual
2. Propuesta de actividades por aula virtual
5. Transparencias locutadas para sustituir la lección magistral
6. Debates en el fórum

En el periodo no presencial pendiente se mantiene la misma metodología con la posibilidad de incorporar videoconferencias síncronas BBC para sustituir la lección magistral.

Sistema de tutorías: Se mantiene el programa de tutorías virtuales (atención en 48 horas

laborables máximo por correo electrónico) y en el horario de tutorías presenciales disponibilidad del profesor por videoconferencia.

4. Evaluación



Pruebas de evaluación mediante trabajos académicos pautados, con reponderación de menor porcentaje de la nota de la parte correspondiente a los contenidos del periodo de las clases no presenciales.

5. Bibliografía

La bibliografía se mantiene pues es accesible.

En el aula virtual hay muchos documentos en pdf o de consulta online.